

REGULAMIN OBIEKTU CENTRUM TARGOWO-KONFERENCYJNEGO EXPO SILESIA

ul. Braci Mieroszewskich 124, 41-219 Sosnowiec,
zwany dalej Regulaminem Obiektu

I. POSTANOWIENIA OGÓLNE

Przez poniżej wymienione terminy użyte w niniejszym Regulaminie Obiektu Centrum Targowo- Konferencyjnego EXPO SILESIA należy rozumieć:

- 1) **Obiekt EXPO SILESIA** – Obiekt Centrum Targowo Wystawienniczy EXPO SILESIA, mieszczący się w Sosnowcu przy ul. Braci Mieroszewskich 124,
- 2) **Expo Silesia - Expo Silesia Sp. z o.o.**, ul. Braci Mieroszewskich 124, 41-219 Sosnowiec – właściciel Obiektu EXPO SILESIA,
- 3) **Regulamin Obiektu** – Regulamin Obiektu Centrum Targowo – Konferencyjnego EXPO SILESIA,
- 4) **Wydarzenie** - impreza targowa, konferencja, symposium, koncert, bankiet lub inna impreza organizowana na terenie Obiektu EXPO SILESIA,
- 5) **Najemca** – podmiot, który na mocy odrębnej Umowy zawartej z firmą Expo Silesia organizuje Wydarzenie na terenie Obiektu EXPO SILESIA,
- 6) **Uczestnik** – podmiot biorący udział - w charakterze wystawcy, zwiedzającego lub innym - w Wydarzeniu organizowanym na terenie Obiektu EXPO SILESIA,
- 7) **Użytkownik** – każda osoba, która przebywa na terenie Obiektu EXPO SILESIA,
- 8) **Umowa** – Umowa pomiędzy Expo Silesia a Organizatorem dotycząca wynajęcia Obiektu EXPO SILESIA przez Najemcę w celu zorganizowania Wydarzenia.

II. PRZEPISY OGÓLNE

1. Postanowienia niniejszego Regulaminu Obiektu obowiązują
 - 1) Najemców,
 - 2) Uczestników,
 - 3) Użytkowników
2. Postanowienia niniejszego Regulaminu Obiektu stanowią integralną część Umowy oraz integralną część Zgłoszenia Uczestnictwa w Wydarzeniu.

III. ORGANIZACJA PRACY OBIEKTU EXPO SILESIA

1. Wstęp do Obiektu w trakcie Wydarzenia odbywa się na podstawie zasad określonych dla danego Wydarzenia.
2. Zastrzega się, że ze względów bezpieczeństwa na targach lub innych wydarzeniach może być wprowadzony obowiązek rejestracji dla wszystkich Uczestników Wydarzenia.
3. Na terenie organizacji Wydarzenia mogą przebywać jedynie Uczestnicy, którzy zastosują się do procedur bezpieczeństwa zgodnych z aktualnie obowiązującymi przepisami w terminie odbywającego się wydarzenia.
4. Wszelkie sprawy związane z organizacją Wydarzenia powinny być zgłaszane do osoby odpowiedzialnej ze strony Organizatora Wydarzenia.
5. Osoba odpowiedzialna ze strony Expo Silesia, o której mowa w punkcie 4 niniejszego rozdziału to Menedżer Projektu / Dyrektor Projektu w przypadku Wydarzenia organizowanego przez Expo Silesia lub osoba wskazana w Umowie udostępnienia obiektu, odpowiedzialna za realizację danego Wydarzenia.
6. Wszelkie sprawy związane z terminami zabudowy, montażu, demontażu stoisk, godzinami otwarcia Obiektu EXPO SILESIA podczas Wydarzeń będą ustalone w odpowiednich dokumentach przygotowywanych przez Organizatora.
7. Opłaty związane z udziałem w Wydarzeniu w przypadku Wydarzeń organizowanych przez Expo Silesia są określone w Zgłoszeniu Uczestnictwa w Targach i Regulaminie Uczestnictwa w Targach, w przypadku natomiast Wydarzeń organizowanych przez Najemcę w dokumentach przygotowanych przez Najemcę.

IV. ODPOWIEDZIALNOŚĆ, UBEZPIECZENIE, OCHRONA WYDARZENIA

1. Każdy Najemca/Uczestnik/Użytkownik Obiektu EXPO SILESIA jest zobowiązany do przestrzegania ogólnie obowiązujących przepisów budowlano – montażowych, przeciwpożarowych i bhp oraz poleceń i regulaminów wydanych przez Expo Silesia dotyczących bezpieczeństwa osób i mienia na terenie Obiektu EXPO SILESIA.

REGULATIONS OF THE EXHIBITION AND CONFERENCE CENTRE

ul. Braci Mieroszewskich 124, 41-219 Sosnowiec,
hereinafter referred to as the Regulations of
the Centre

I. DEFINITIONS AND INTERPRETATIONS

The terms mentioned below and used in these Regulations of the Exhibition and Conference Centre - EXPO-SILESIA shall be understood as follows:

- 1) **EXPO SILESIA Centre** - the facility named the Exhibition Centre - Expo Silesia located in the city of Sosnowiec, at ul. Braci Mieroszewskich 124,
- 2) **Expo Silesia – Expo Silesia Sp. z o. o.**, a limited liability company having its registered office at ul. Braci Mieroszewskich 124, 41-219 Sosnowiec – the owner of the EXPO SILESIA Centre,
- 3) **Regulations of the Centre** – the Regulations of the Exhibition and Conference Centre - EXPO SILESIA.,
- 4) **Event** – a trade show, conference, symposium, concert, banquet or any other event held within the premises of the EXPO SILESIA Centre,
- 5) **Lessee** – a legal entity that has entered into a separate Agreement with Expo Silesia with the aim of organising an Event within the premises of the EXPO SILESIA Centre,
- 6) **Participant** - a legal entity or a person taking part as either an exhibitor or a visitor, or in any other capacity, in an Event organised within the premises of the EXPO SILESIA Centre,
- 7) **User** – any person being present within the premises of the EXPO SILESIA Centre,
- 8) **Agreement** – an agreement between Expo Silesia and the Organiser regarding the lease of the EXPO SILESIA Centre by the Lessee for the purpose of organizing an Event.

II. GENERAL PROVISIONS

- 2) The provisions of these Regulations shall apply to the following:
 - 1) Lessees,
 - 2) Participants,
 - 3) Users.
2. The provisions of these Regulations of the Centre shall constitute an integral part of the Agreement and an integral part of the Application for Participation in the Event

III. ORGANISATION OF EXPO SILESIA CENTRE OPERATION

1. Entry to the Centre during an Event is governed by the regulations of the given Event.
2. For safety reasons, an obligation to register to trade fairs or other events may be imposed on all Participants.
3. Only Participants who comply with safety procedures in line with the regulations applicable at the time of the given Event may stay at the venue.
4. All matters concerning the organisation of the Event should be reported to a person in charge on behalf of the Event Organiser.
5. The person in charge on behalf of Expo Silesia, referred to in item 4 of this chapter, shall be the Project Manager / Project Director in the case of the Event organised by Expo Silesia or a person indicated in the Facility Rental Agreement, who is responsible for the execution of the given Event.
6. All matters relating to dates and periods of stand construction, assembly and disassembly as well as opening hours of the EXPO SILESIA Centre during Events shall be specified in a relevant documentation prepared by the Organiser.
7. All matters concerning payments for participation in the Events organised by Expo Silesia shall be specified in the Application Form for Participation in the Trade Fair and the Regulations of Participation in the Trade Fair. Whereas, all matters concerning payments for participation in the Events organised by the Lessee shall be specified in a relevant documentation prepared by the Lessee.

IV. LIABILITY, INSURANCE, SECURITY

1. Each Lessee/Participant/User of the EXPO SILESIA Centre shall comply with the applicable construction, fire safety and industrial safety regulations as well as with relevant instructions and regulations issued by Expo Silesia regarding the security of persons and property within the premises of the EXPO SILESIA Centre.

2. Expo Silesia nie odpowiada za jakiegokolwiek ubytki, straty, szkody osobowe i rzeczowe oraz utracone korzyści spowodowane nie przestrzeganiem wyżej wymienionych przepisów ani też niezawinięciem przez działania lub zaniechanie Expo Silesia.
3. Upoważnione służby ochrony Expo Silesia mają prawo do użycia wszelkich dozwolonych działań w stosunku do osób zakłócających porządek lub zagrażających innym osobom przebywającym w Obiekcie EXPO SILESIA.
4. Upoważnione służby ochrony oraz inni pracownicy Expo Silesia mają prawo odmówić zezwolenia na wniesienie na teren Obiektu EXPO SILESIA mienia, które uznają za niebezpieczne lub uciążliwe.
5. Upoważnione służby ochrony Expo Silesia mają prawo odmówić wstępu na Wydarzenie każdej osobie bez podania przyczyny.
6. Najemca/Uczestnik/Użytkownik ponosi pełną odpowiedzialność za zdarzenia wynikłe z jego działania lub zaniechania podczas przebywania na terenie/korzystania z Obiektu EXPO SILESIA, z tytułu wniesienia i funkcjonowania jego mienia oraz urządzeń, a także spowodowane przez osoby, za które ponosi odpowiedzialność od momentu ich wejścia na teren Obiektu EXPO SILESIA aż do jego opuszczenia.
7. Osoby odpowiedzialne za spowodowanie jakiegokolwiek szkody zobowiązane są do jej niezwłocznego naprawienia. Za szkody wyrządzone przez osoby niepełnoletnie lub wyrządzone przez zwierzęta odpowiadają rodziciele i/lub opiekunowie.
8. Każdy Najemca/Uczestnik/Użytkownik jest zobowiązany do niezwłocznego pisemnego powiadomienia o każdej zaistniałej szkodzie Expo Silesia. W przypadku, gdy istnieje domniemanie, iż zaistniała szkoda może być wynikiem przestępstwa, Najemca/Uczestnik/Użytkownik jest także zobowiązany do niezwłocznego powiadomienia Policji.
9. Expo Silesia nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek ubytki, straty, szkody osobowe i rzeczowe oraz utracone korzyści wynikłe z działania lub zaniechania Najemcy/ Uczestnika/Użytkownika i osób działających na ich zlecenie lub w ich imieniu.
10. Expo Silesia nie odpowiada za jakiegokolwiek ubytki, straty, szkody osobowe i rzeczowe oraz utracone korzyści spowodowane zdarzeniami losowymi lub siłą wyższą, w tym m.in. spowodowane kradzieżą, ogniem, zalaniem, uderzeniem pioruna, eksplozją, niezależną od Expo Silesia przerwą w dostawie prądu, wody, gazu i innymi tego typu przyczynami.
11. Na wyłączenie odpowiedzialności Expo Silesia z powyższych przyczyn nie mają wpływu żadne podejmowane przez Expo Silesia szczególne środki zabezpieczenia Wydarzeń organizowanych w Obiekcie.
12. Najemca/Uczestnik/Użytkownik jest zobowiązany do zabezpieczenia mienia wniesionego na teren Obiektu EXPO SILESIA na swój własny koszt i ryzyko.
13. Najemcom/Uczestnikom/Użytkownikom zaleca się zawarcie we własnym zakresie na okres uczestnictwa w Wydarzeniu (od dnia rozpoczęcia montażu przez czas trwania Wydarzenia do zakończenia demontażu/opuszczenia terenu Obiektu EXPO SILESIA) umów ubezpieczeń: następstw nieszczęśliwych wypadków osób uczestniczących w Wydarzeniu na zlecenie Uczestnika; odpowiedzialności cywilnej Uczestnika z tytułu szkód zaistniałych w związku z jego uczestnictwem w Wydarzeniu oraz umów ubezpieczenia mienia wniesionego od wszelkich zdarzeń mogących spowodować zniszczenie, ubytek lub utratę tego mienia.
14. W przypadku Wydarzeń organizowanych przez Najemcę, Najemca zobowiązany jest do wykupienia polisy odpowiedzialności cywilnej na warunkach wskazanych przez Expo Silesia w Umowie.
15. W przypadku organizacji Wydarzenia przez Najemcę, Najemca odpowiada za ochronę i zabezpieczenie Wydarzenia przez cały okres najmu Obiektu EXPO SILESIA określony w Umowie. W celu właściwego zabezpieczenia Wydarzenia, Najemca na swój koszt i ryzyko może dokonać zwiększenia zakresu ochrony za pośrednictwem Expo Silesia lub innej firmy, gwarantującej wysoki poziom świadczonych usług.
16. W przypadku organizacji przez Najemcę imprezy masowej, zobowiązany jest on przedłożyć Expo Silesia kopię wymaganej dokumentacji określonej w ustawie z dn. 22 sierpnia 1997 r. o bezpieczeństwie imprez masowych (wraz z późniejszymi zmianami).
2. Expo Silesia shall not be held responsible for any losses, shortages, personal and material damage, and lost profits which may be incurred as a result of failure to comply with the above mentioned regulations or which do not result from any actions or negligence by Expo Silesia.
3. Authorised security services of Expo Silesia shall have the right to use all such actions and measures that are permissible in respect of any persons causing disorder or posing a threat to other persons within the premises of the EXPO SILESIA Centre.
4. The authorised security services and other employees of Expo Silesia shall have the right to refuse permission to bring any objects that they consider as dangerous or onerous onto the premises of the EXPO SILESIA Centre.
5. The authorised security services of Expo Silesia shall have the right to refuse any person the entry to the Event without giving a reason.
6. Each Lessee/Participant/User shall assume full responsibility for any incidents resulting from their actions or negligence while staying within or making use of the premises of the EXPO SILESIA Centre in respect of the bringing in and setting up of their property and equipment, including incidents that may be caused by any persons for which they are responsible from the time of their entry onto the premises of the EXPO SILESIA Centre until the time of their leaving the premises of the EXPO SILESIA Centre.
7. The persons responsible for causing any damage whatsoever shall make the necessary repairs forthwith. For damage caused by minors or pet animals, their parent or/and owners shall be held liable.
8. Without delay, each Lessee/Participant/User shall inform Expo Silesia in writing of the occurrence of any damage. In the event of the suspicion that such damage may have been the result of a criminal offence, the Lessee/Participant/User shall also inform the Police without delay.
9. Expo Silesia shall not be held liable for any losses, shortages, personal and material damage, and lost profits caused by the actions or negligence by the Lessee/Participant/User or by persons hired by them or acting on their behalf.
10. Expo Silesia shall not be held responsible for any losses, shortages, personal and material damage, and lost profits arising from Force Majeure or acts of God including, but not limited to those resulting from theft, fire, flooding, lightning strikes, explosions, cuts in the supply of electricity, gas and water beyond the control or influence of Expo Silesia and similar types of unforeseen occurrences.
11. The exclusion of liability by Expo Silesia as mentioned above shall not be affected by any special security measures being employed by Expo Silesia in relation to the Events organized within the premises of the EXPO SILESIA Centre.
12. Each Lessee/Participant/User shall protect their possessions and property which they bring onto the premises of the EXPO SILESIA CENTRE at their own cost and risk.
13. Lessees/Participants/Users are advised to take out adequate insurance for the period of their participation in the Event (from the time of the commencement of stand construction, during the Event, and until stand dismantling/leaving the premises of the EXPO SILESIA Centre), which includes casualty insurance of all persons contracted/hired by the Participant to take part in the Event; civil liability insurance for the Participant in respect of any damage that may occur as a result of participating in the Event, and full insurance for all possessions and property brought onto the premises against any occurrences that may result in damage, partial loss or loss of such property and possessions.
14. In the case of Events organised by the Lessee, the Lessee shall take out civil liability insurance on the terms specified by Expo Silesia in the Agreement.
15. In the case of the organisation of an Event by the Lessee, the Lessee assumes full responsibility for the security and safety of/at the Event for the whole term of lease of the EXPO SILESIA Centre specified in the Agreement. For the purpose of the provision of adequate security and safety of/at the Event, the Lessee, at his/her own expense and risk, may increase the level of security and safety through the agency of Expo Silesia or through the agency of another company which guarantees high quality services.
16. In the case of the organisation of a mass event by the Lessee, the Lessee shall submit to Expo Silesia a copy of relevant documents as specified in the Act on Safety at Mass Events dated 22 August 1997 (as amended).

V. WYNAJEM POWIERZCHNI

1. Wynajęta powierzchnia zostaje przekazana Najemcy/Uczestnikowi przez Expo Silesia przed rozpoczęciem okresu montażu protokołem zdawczo-odbiorczym oraz zdana Expo Silesia przez Najemcę/Uczestnika po okresie demontażu na podstawie protokołu zdawczo-odbiorczego, w stanie w jakim została przekazana.
2. Najemca/Uczestnik ponosi odpowiedzialność za wszelkie szkody i straty wynikające z niewłaściwego używania wynajętej powierzchni.

V. LEASE OF EXHIBITION SPACE

1. The leased exhibition space shall be made available to the Lessee/Participant by Expo Silesia before the stand assembly period by means of a hand-over record, and returned to Expo Silesia by the Lessee/Participant after the dismantling period on the basis of a hand-over record after it has been restored to its original condition.
2. The Lessee/Participant shall be liable for any damages and losses arising from the misuse of the leased exhibition space.

3. Wszelkie sprawy związane z:
 - 1) harmonogramem prac montażowych i demontażowych
 - 2) projektem architektonicznym zabudowy,
 - 3) wielkością zapotrzebowania na moc, podłączeniami do sieci elektrycznej, wodnej, kanalizacyjnej,
 - 4) wzorami identyfikatorów obowiązujących podczas Wydarzenia,
 - 5) harmonogramem prac logistycznych i prac załadunkowo – rozładunkowych,
 - 6) wielkością obciążeń posadzki przez eksponaty

oraz inne istotne dla organizacji Wydarzenia postanowienia zostaną zawarte w Umowie, załącznikach do tej Umowy lub w Zgłoszeniu Uczestnictwa i Regulaminie Uczestnictwa w Targach.

4. Najemca wypełni wszystkie obowiązki wynikające z zapisów Ustawy z dnia 4 lutego 1994 roku o prawie autorskim i prawach pokrewnych.

VI. OBOWIĄZKI NAJEMCY, UCZESTNIKÓW

1. Najemca/Uczestnik zobowiązany jest do rozpoczęcia i zakończenia montażu i demontażu Wydarzenia w terminach uzgodnionych przez Expo Silesia i Najemcę.
2. Montaż stoisk obejmuje następujące czynności:
 - 1) rozładunek towarów, dostarczenie eksponatów na wynajętą powierzchnię,
 - 2) zagospodarowanie stoisk,
 - 3) przyłączenia do sieci elektrycznej, wodnej, kanalizacyjnej (wszelkie czynności techniczne mogą wykonywać tylko pracownicy służb technicznych Expo Silesia),
 - 4) inne niezbędne czynności konieczne do profesjonalnego zorganizowania Wydarzenia.
3. Montaż może się odbywać tylko i wyłącznie w zgodzie z planem zabudowy zatwierdzonym przez Expo Silesia.
4. Rozładunek i załadunek towarów z samochodów dostawczych może być wykonany na teren stoiska tylko wózkami widłowymi. Wjazd innymi pojazdami niż wózki widłowe może zostać dokonany tylko i wyłącznie za zgodą Expo Silesia.
5. Demontaż stoisk obejmuje następujące czynności:
 - 1) wywóz eksponatów,
 - 2) likwidację stoisk,
 - 3) usunięcie ewentualnych reklam,
 - 4) usunięcie materiałów z podłogi (wykładziny, taśm itp.),
 - 5) inne niezbędne czynności konieczne do przywrócenia stanu powierzchni wynajętej do stanu pierwotnego (zgodnie z protokołem zdawczo–odbiorczym).
6. Przekroczenie terminu montażu/demontażu Wydarzenia przez Najemcę/Uczestnika może spowodować naliczenie przez Expo Silesia dodatkowej opłaty za każdą godzinę po przekroczeniu terminu demontażu.
7. W czasie montażu i demontażu Najemca/Uczestnik może wykonywać tylko niezbędne prace montażowe i demontażowe. Nie może dokonywać żadnych trwałych zmian w substancji posadzki, ścian, stropów itp. (np. wiercenia otworów, klejenia, murowania itp.).
8. Najemca/Uczestnik zobowiązany jest do uzyskania wszelkich zezwoleń, pozwoleń, dokumentów celnych i spedycyjnych wymaganych przez obowiązujące przepisy prawne przy organizacji danego Wydarzenia. Wyżej wymienione zezwolenia, pozwolenia Najemca/Uczestnik przedstawi Expo Silesia Sp. z o.o. na jego żądanie.
9. Najemca/Uczestnik zobowiązany jest do usunięcia z wynajętej powierzchni i okolicznego terenu nieczystości pozostałych po montażu i demontażu stoisk oraz do codziennego utrzymywania powierzchni w czystości w trakcie trwania Wydarzenia. Niezastosowanie się do wymogów, o których mowa w niniejszym punkcie może spowodować wykonanie tych czynności przez Expo Silesia na koszt i ryzyko Najemcy/Uczestnika.
10. Podczas Wydarzenia, okresu montażu i demontażu pracownicy Expo Silesia, przedstawiciele Najemcy oraz Uczestnicy zobowiązani są do noszenia specjalnie przygotowanych na tą okoliczność identyfikatorów. Obowiązek przygotowania identyfikatorów w przypadku wydarzeń organizowanych przez Expo Silesia spoczywa na Expo Silesia, w przypadku wydarzeń organizowanych przez Najemcę na Najemcy.
11. Przy zabudowie stoisk, wykonywaniu dekoracji, układaniu wykładzin zabrania się korzystania z materiałów łatwo palnych.

VII. REKLAMA

1. Ustawianie wszelkich tablic, konstrukcji reklamowych oraz wykorzystanie wszelkich innych form reklamowych na terenie Obiektu EXPO SILESIA dozwolone jest tylko w przypadku wyrażonej na piśmie zgody przez Expo Silesia i na zasadach uzgodnionych z Expo Silesia.

3. All issues relating to the following:
 - 1) stand assembly and dismantling schedule
 - 2) stand construction design,
 - 3) demand for power supply, connections to the electricity mains, water grid and sewerage system,
 - 4) designs of ID badges to be valid during the Event,
 - 5) schedule of logistic operations as well as the loading and unloading works,
 - 6) floor loading by exhibits,

and other issues relevant to the organisation of the Event shall be set out in the Agreement, in the Appendices to the Agreement, or in the Application for Participation in the Event and the Regulations of Participation in Trade Fairs.

4. The Lessee/Participant shall fulfil all the obligations resulting from the provisions of the Act on Copyright and Related Rights dated 4 February 1994.

VI. OBLIGATIONS OF THE LESSEE AND PARTICIPANTS

1. The Lessee/Participant shall meet all the deadlines agreed upon with Expo Silesia regarding commencement and completion of the assembly and dismantling works within the Event.
2. The works related to the assembly of an exhibition stand shall include:
 - 1) unloading of products and delivery of exhibits to the leased space,
 - 2) setting up of stands,
 - 3) connections to the electricity mains, water grid and sewerage system (all technical operations shall be performed exclusively by technicians of Expo Silesia)
 - 4) miscellaneous tasks and operations which are essential for the professional organisation of the Event.
3. The assembly may take place only if carried out according to a relevant assembly plan approved by Expo Silesia.
4. The unloading and loading of goods from transport vehicles may be conveyed to the stands only by means of fork lifts - the entry of vehicles other than fork lifts requires approval by Expo Silesia
5. The works related to the dismantling of an exhibition stand shall include:
 - 1) removal of exhibits,
 - 2) removal of stands,
 - 3) removal of any advertising materials and structures,
 - 4) removal of floor covering materials (carpets, tapes etc.),
 - 5) other operations required to restore the rented space to its original condition (in accordance with the hand-over record).
6. The failure to meet the deadline regarding the assembly/dismantling works within the Event by the Lessee/Participant may result in an additional fee being charged by EXPO SILESIA for every hour after the dismantling deadline.
7. During the assembly and dismantling periods, the Lessee/Participant may only perform the necessary assembly and dismantling operations. No lasting alterations are permissible in the structure of the floor, walls, pillars, etc. (e.g. drilling of holes, gluing, building in bricks/stone etc.).
8. The Lessee/ Participant shall be obliged to obtain any and all the necessary permits and licences; customs and forwarding documents required by the effective law to organize a given Event. The Lessee/Participant shall submit the aforementioned permits and licences to Expo Silesia Sp. z o. o. at its request.
9. The Lessee/Participant shall remove all refuse left after the stand assembly and dismantling works from the rented space and the surrounding area as well as shall ensure the day-to-day maintenance of cleanliness of the space for the duration of the Event. The failure to comply with the requirements contained herein may result in Expo Silesia performing these activities at the Lessee's/Participant's expense and risk.
10. During the Event and the assembly/dismantling periods, the personnel of Expo Silesia, the representatives of the Lessee as well as the Participants shall wear specially prepared ID badges. Such badges shall be prepared by Expo Silesia in the case of Events organised by Expo Silesia, while in the case of Events organized by the Lessee, such badges shall be prepared by the Lessee.
11. The use of flammable materials for making decorations, assembling stands and laying the carpeting is not allowed.

VII. ADVERTISING

1. The placement of any advertising boards or other advertising structures and the use of any other forms of advertising materials within the premises of the EXPO SILESIA Centre is allowed only upon written consent by Expo Silesia and on the terms agreed upon with Expo Silesia.

- | | |
|--|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 2. Zasady wykorzystania reklam mogą zostać określone w odrębnej Umowie pomiędzy Najemcą/Uczestnikiem/ Użytkownikiem a Expo Silesia. 3. Umieszczenie reklamy bez zgody Expo Silesia spowoduje usunięcie reklamy na koszt i ryzyko Użytkownika, Uczestnika, czy Najemcy, który zamieścił reklamę. 4. Zamieszczone reklamy nie mogą stanowić zagrożenia dla bezpieczeństwa i porządku publicznego oraz zakłócać normalnego funkcjonowania Obiektu EXPO SILESIA. | <ol style="list-style-type: none"> 2. The terms for the use of advertising materials may be specified in a separate Agreement between the Lessee/Participant/User and Expo Silesia. 3. The placement of an advertisement without the consent by Expo Silesia shall result in the removal thereof at the expense and risk of the Lessee/Participant/User responsible for placing it. 4. The advertisements may not be placed in any form or manner posing a threat to the public safety and order or disturbing the normal operations of the EXPO SILESIA Centre. |
|--|---|

VIII. PRZEPISY DODATKOWE

1. W celu zachowania bezpieczeństwa wydarzeń organizowanych na terenie Obiektu EXPO SILESIA bezwzględnie zakazuje się:
 - 1) zastawiania, blokowania dróg, przejść i wyjść ewakuacyjnych z pawilonów, dróg wewnętrznych, dróg p.poż., oznaczonych ciągów pieszych i innych ciągów komunikacyjnych,
 - 2) zastawiania dostępu do hydrantów, sprzętu gaśniczego, urządzeń alarmowych itp.,
 - 3) używanie ognia otwartego w pawilonie i na terenie zewnętrznym,
 - 4) wnoszenia na teren Obiektu EXPO SILESIA alkoholu (spożywanie alkoholu dozwolone jest tylko w miejscach do tego przeznaczonych: restauracjach, barach itp.), chyba że zastrzeżono inaczej,
 - 5) wnoszenia i używania środków odurzających,
 - 6) wnoszenia, używania i przechowywania materiałów niebezpiecznych, palnych oraz innych, które mogłyby zagrozić bezpieczeństwu, życiu i zdrowiu osób przebywających na terenie Obiektu EXPO SILESIA,
 - 7) wnoszenia broni na teren Obiektu EXPO SILESIA,
 - 8) palenia tytoniu z wyjątkiem miejsc specjalnie oznakowanych i przeznaczonych do tego,
 - 9) używania urządzeń lub instalacji elektrycznych bez wymaganych przepisami prawa atestów,
 - 10) mocowania, montowania, zawieszania, naklejania elementów stoisk, transparentów, dekoracji, wszelkiego rodzaju reklam do konstrukcji pawilonu (ścian, stropów, balustrad, poręczy itp.) bez uprzedniej zgody Expo Silesia,
 - 11) pozostawiania poza wyznaczonymi stoiskami różnego rodzaju opakowań, papierów oraz innych materiałów, które mogłyby stworzyć zagrożenie pożarowe,
 - 12) podłączania się do sieci elektrycznej Obiektu EXPO SILESIA bez uprzedniej zgody Expo Silesia,
 - 13) organizowania pokazów pirotechnicznych bez uprzedniej zgody Expo Silesia,
 - 14) prowadzenia jakiegokolwiek działalności o charakterze komercyjnym bez uprzedniej pisemnej zgody Expo Silesia,
 - 15) wstępu na obszary, które są niedopuszczone dla osób postronnych (np. pomieszczenia wewnętrzne, pomieszczenia służbowe),
 - 16) zachowań, które są sprzeczne z ogólnie przyjętymi normami społecznymi i które naruszają obowiązujące przepisy prawa, użytkowania maszyn i urządzeń, których natężenie dźwięku przekracza 70 dB.
2. Najemca/Uczestnik/Użytkownik zobowiązuje się do przestrzegania przepisów zawartych w Rozporządzeniu Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji z dnia 7 czerwca 2010 r. w sprawie ochrony przeciwpożarowej budynków, innych obiektów budowlanych i terenów.
3. Expo Silesia nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne roszczenia osób trzecich z tytułu odtwarzania przez Najemcę/ Użytkownika/Uczestnika utworów muzycznych podczas trwania imprezy.

IX. PRZEPISY BHP

1. Wszyscy Najemcy/Uczestnicy/Użytkownicy Obiektu EXPO SILESIA ponoszą całkowitą odpowiedzialność za bezpieczeństwo i higienę pracy swoich pracowników, którzy wykonują pracę na terenie Obiektu EXPO SILESIA.
2. Wszyscy Użytkownicy wykonujący prace techniczne w Obiekcie EXPO SILESIA powinni mieć aktualne zaświadczenia o odbytym szkoleniu w zakresie BHP.
3. Pracę maszyn, urządzeń, aparatów można demonstrować tylko wtedy, gdy wyżej wymienione odpowiadają wymogom bezpieczeństwa, mają stosowne zabezpieczenia (np. barierki, osłony) przed dostępem osób nieuprawnionych i nie stanowią zagrożenia dla osób lub mienia. Teren dla demonstrowania pracy maszyn powinien być specjalnie wygrodzony.
4. Obsługę urządzeń, o których mowa w punkcie 3 niniejszego rozdziału mogą wykonywać tylko osoby do tego uprawnione.
5. W sprawach z zakresu bezpieczeństwa i higieny pracy zastosowanie mają ogólne przepisy obowiązujące na terenie

VIII. ADDITIONAL REGULATIONS

1. In order to ensure the security and safety of/at events organised within the premises of the EXPO SILESIA Centre the following is strictly forbidden:
 - 1) Obstructing or blocking evacuation routes and exits from pavilions, internal roads, fire access roads, marked pedestrian zones and other circulation routes,
 - 2) Blocking or obstructing access to fire hydrants, fire-fighting equipment, emergency warning devices etc.,
 - 3) Using naked flame in a pavilion and in the external area,
 - 4) Bringing alcoholic drinks onto the premises of the EXPO SILESIA Centre (consumption of alcohol is permitted only in places specially assigned for this purpose: restaurants, bars etc.) unless otherwise stipulated,
 - 5) Bringing or taking psychotropic drugs or narcotics,
 - 6) Bringing, storing or using dangerous or flammable materials or any other materials which pose a hazard to the life or safety of people within the premises of the EXPO SILESIA Centre,
 - 7) Carrying firearms onto the premises of the EXPO SILESIA Centre,
 - 8) Smoking cigarettes within the premises with the exception of specially assigned and marked areas,
 - 9) Using uncertified electrical equipment or installations,
 - 10) Fixing, mounting, hanging, or gluing the components of exhibition stands, banners, decorations and any other types of advertising materials onto the structure of the pavilion (walls, ceilings, balustrades, rails etc.) without the prior consent given by Expo Silesia,
 - 11) Depositing any kinds of packaging, papers or any other materials which could pose a fire hazard beyond the perimeter boundary of exhibition stands,
 - 12) Making any connections to the electricity mains of the EXPO SILESIA Centre without the prior consent given by Expo Silesia,
 - 13) Organising firework displays without the prior consent given by Expo Silesia,
 - 14) Conducting any forms of commercial activity without the prior written consent by Expo Silesia,
 - 15) Entering areas not allowed for outsiders (e.g. utility rooms, staff rooms),
 - 16) Acting or behaving in a manner which causes public offence, nuisance or a breach of law,
 - 17) Using the equipment with a noise level exceeding 70 dB.
2. The Lessee/Participant/User shall observe the regulations of the Minister of Interior and Administration dated 7 June 2010 regarding fire protection of buildings, other building structures and premises.
3. Expo Silesia shall not be held liable for any claims whatsoever that may be made by third parties regarding the performance of music by the Lessee/User/Participant during the Event.

IX. HEALTH AND SAFETY AT WORK REGULATIONS

1. All Lessees/Participants/Users of the EXPO SILESIA Centre assume full responsibility for the health and safety of their employees working within the premises of the EXPO SILESIA Centre.
2. All the Users carrying out technical works at the EXPO SILESIA Centre should have valid certificates of health and safety at work training.
3. Machines, devices and apparatuses may be displayed when in operation only if they comply with all relevant safety requirements and are adequately protected (e.g. safety rails, covers) against access by unauthorised persons and not posing a hazard to people or property. The area used for displaying the equipment in operation should be specially enclosed.
4. The equipment mentioned in point 3 herein shall be operated only by qualified and authorised personnel.
5. In matters concerning health and safety at work, the general health and safety regulations effective in the Republic of Poland shall be applicable, and they shall be observed by all Users of the EXPO SILESIA Centre.

Rzeczypospolitej Polskiej do których przestrzegania zobowiązani są wszyscy Użytkownicy Obiektu EXPO SILESIA.

X. PRZEPISY KOŃCOWE

1. Każdy Użytkownik zobowiązany jest do przestrzegania niniejszego Regulaminu Obiektu oraz zaleceń Expo Silesia i służb ochrony.
2. Skargi i wnioski oraz wszelkie uwagi dotyczące funkcjonowania Obiektu EXPO SILESIA, jego obsługi należy składać Kierownikowi Pawilonu Expo Silesia w biurze Expo Silesia Sp. z o.o. w Sosnowcu przy ul. Braci Mieroszewskich 124 w godzinach pracy biura.
3. Rzeczy znalezione na terenie Obiektu EXPO SILESIA należy przekazać Kierownikowi Pawilonu Expo Silesia. Zatrzymanie rzeczy znalezionych stanowi naruszenie prawa.
4. Kierownik Pawilonu Expo Silesia wydaje rzeczy znalezione po ich identyfikacji przez właściciela.
5. Niniejszy Regulamin został sporządzony w dwóch wersjach językowych. W przypadku jakichkolwiek rozbieżności pomiędzy polską i angielską wersją obowiązującą wersją jest wersja polska.
6. W przypadku nie unormowanych spraw niniejszymi przepisami obowiązują przepisy polskiego prawa materialnego.
7. Obiekt EXPO SILESIA jest częściowo monitorowany.
8. Regulamin obowiązuje 10 od sierpnia 2020.
9. Informacja o przetwarzaniu danych osobowych znajduje się na stronie internetowej www.exposilesia.pl.
10. Expo Silesia zobowiązuje się do informowania o dokonanych zmianach w niniejszym regulaminie poprzez ogłaszanie jego treści na stronie internetowej www.exposilesia.pl.

XI. PODSTAWOWE DANE TECHNICZNE OBIEKTU EXPO SILESIA

1. Maksymalne obciążenie użytkowe:
 - 1) Tereny zewnętrzne - 115 kN na oś,
 - 2) Pawilon B - 5.000 kg/m².
2. Pawilony i tereny zewnętrzne posiadają system kanałów z rozproszaniem mediów: instalacją elektryczną, instalacją wodno-kanalizacyjną oraz instalacją telefoniczno-internetową.
3. Charakterystyka instalacji elektrycznej:
 - 1) instalacja w układzie TN-C-S 3 i 5-żyłowa,
 - 2) zabezpieczenie przeciwporażeniowe wyłącznikami różnicowo-prądowymi,
 - 3) podłączenie do sieci elektrycznej EXPO SILESIA po wykonaniu instalacji zgodnie z projektem elektrycznym i zakończeniu skrzynkami elektrycznymi,
 - 4) wydzielone obwody całodobowe 230 V.
4. Podłączenie dopływu i odpływu wody:
 - 1) średnica dopływu – ϕ 15 mm,
 - 2) średnica odpływu – ϕ 50 mm.
5. Wszystkie pomieszczenia wystawowo-konferencyjne i biurowe wyposażone są w system przeciwpożarowy (czujniki dymu i temperatury oraz instalację tryskaczową).
6. Wykaz załączników:
 - 1) Plan zewnętrznego terenu ekspozycyjnego T1
 - 2) Plan zewnętrznego terenu ekspozycyjnego T2
 - 3) Plan pawilonu A
 - 4) Plan pawilonu A – strefy wysokie, punkty obciążenia konstrukcji
 - 5) Plan pawilonu A – wymiary słupów
 - 6) Plan pawilonu A – wysokość konstrukcji nośnej dachu

X. FINAL PROVISIONS

1. Each User shall observe these Regulations of the Centre as well as the instructions given by Expo Silesia and the security personnel.
2. Complaints and requests as well as all comments regarding the operation of the EXPO SILESIA Centre should be filed with the Manager of an Expo Silesia Pavilion, in the office of Expo Silesia Sp. z o. o. at ul. Braci Mieroszewskich 124 in Sosnowiec during the office hours
3. Any property found within the premises of the EXPO SILESIA Centre should be given to the Manager of an Expo Silesia Pavilion. Taking the possession of such items shall constitute a breach of law.
4. The Manager of the Expo Silesia Pavilion shall be responsible for returning all found property after proof of ownership has been satisfactorily ascertained.
5. These Regulations have been drawn up in two language versions. In the event of any discrepancies between the Polish and English language versions, the Polish version shall prevail.
6. The provisions of the Polish substantive law shall be applicable to all matters which are not provided for in these regulations.
7. The EXPO SILESIA centre is partially monitored.
8. The information concerning on the processing of personal data is available on the website: www.exposilesia.pl.
9. The Regulations shall be effective from 10 August 2020.
10. Any changes made to these Regulations shall be announced by Expo Silesia by publishing the content of the Regulations on the website www.exposilesia.pl.

1.

XI. EXPO SILESIA CENTRE - SPECIFICATIONS

1. Maximum operational load:
 - 1) External area – 115 kN/axis,
 - 2) Pavilion B - 5,000 kg/m².
2. The pavilions and external areas are equipped with a system of underground utility distribution ducts carrying power supply cables, water supply and drainage pipes as well as telephone and Internet cables.
3. Specifications of electricity mains:
 - 1) TN-C-S 3- and 5-wire system,
 - 2) residual-current circuit breakers ,
 - 3) connection to the electricity network of the EXPO SILESIA Centre shall be effected after the installation has been completed according to the wiring diagram/plan and with junction boxes being installed
 - 4) dedicated 230 V circuits for 24-hour use.
4. Water supply and drainage connections:
 - 1) inflow pipe diameter – ϕ 15 mm,
 - 2) drainage pipe diameter – ϕ 50 mm.
5. All conference and exhibition rooms as well as office premises are equipped with fire detection systems (smoke alarms, temperature sensors and sprinkler systems).
6. List of Appendices:
 - 1) Plan of the external exhibition area T1
 - 2) Plan of the external exhibition area T2
 - 3) Plan of Pavilion A
 - 4) Plan of Pavilion A – height zones, construction loading points
 - 5) Plan of Pavilion A – dimensions of pillars
 - 6) Plan of Pavilion A – height of the roof support structure